

# Missa

# Lecta

## *Słowo wstępne*

Poniższy mszałik został opracowany jako pomoc dla wiernych w przeżyciu śpiewanej Mszy Świętej w nadzwyczajnej formie rytu rzymskiego (zwanej również Mszą ‘trydencką’) tj. sprawowanej według Mszału wydanego w roku Pańskim 1962.

W przeciwieństwie do innych podobnych publikacji, mszałik ten nie jest dokładną kopią obrzędów zawartych w Missae Romanum. Jego celem jest ułatwienie wiernym przeżycia liturgii. Zachęcamy do korzystania z poniższego Mszałika i mamy nadzieję, że okaże się on dobrą pomocą w przeżywaniu tej czcigodnej i starożytnej liturgii.

Bieżące informacje na temat sprawowania Mszy w klasycznym rycie rzymskim na terenie Archidiecezji Lubelskiej można znaleźć pod poniższymi adresami internetowymi:

[www.introibo.pl](http://www.introibo.pl) – strona Lubelskiego Środowiska Tradycyjnej Liturgii Rzymskiej;

[www.facebook.com/KRR.Lublin](https://www.facebook.com/KRR.Lublin) – profil Lubelskiego Środowiska Tradycyjnej Liturgii Rzymskiej w popularnym serwisie społecznościowym Facebook, zawierający aktualne informacje o najbliższych celebracjach Mszy ‘trydenckiej’.

Objaśnienie użytych w mszałiku symboli:

**K.** – kapłan,

**W.** – wierni,

Wyjaśnienia obrzędów zaznaczone zostały *kursywą*.

Uwagi dotyczące zachowania wiernych podane zostały **wytłuszczonym drukiem**.

## *Msza Święta*

*Kapłan staje u stopni ołtarza, żegna się znakiem krzyża i odmawia z wiernymi prywatne modlitwy (tzw. modlitwy u stopni ołtarza). Gdy kapłan rozpocznie modlitwy **klęka się**, **wierni** mogą odmawiać modlitwy z ministrantami.*

**K.** In nomine Patris, (+) et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

Introibo ad altare Dei.

**W.** Ad Deum qui laetificat juventutem meam.

**K.** Judica me Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

**W.** Quia tu es Deus fortitudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

**K.** Emitte lucem tuam, et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

**W.** Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui laetificat juventutem meam.

**K.** Confitebor tibi in cithara Deus, Deus meus: quare tristis es anima mea, et quare conturbas me?

**W.** Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

**K.** Gloria Patri, et Filio, et Spiritu Sancto.

**W.** Sicut erat in principio et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

**K.** Introibo ad altare Dei

**K.** W imię Ojca + i Syna i Ducha Świętego. Amen.

Przystąpię do ołtarza Bożego.

**W.** Do Boga, który jest weselem moim od młodości.

**K.** Bądź mi sędzia, o Boże i rozsądź sprawę moją z narodem bezbożnym; wybaw mnie od człowieka niedobrego i fałszywego

**W.** Wszak Ty jesteś, o Boże mocą moją; czemu mnie odrzucasz i czemu smutny chodzę, gdy nieprzyjaciel mnie nęka?

**K.** Ześlij światłość Swoją i prawdę Swoją; one mnie poprowadzą i przywiodą na górę święta Twoją, aż do przybytków Twoich.

**W.** I przystąpię do ołtarza Bożego, do Boga, który jest weselem moim od młodości

**K.** Chwalić Cię będę przy dźwiękach cytry, Boże, Boże mój; czemuś smutna, duszo moja, i czemu mnie trwożysz?

**W.** Ufaj Bogu, albowiem jeszcze uwielbiać Go będę, jako Zbawcę i Boga mego.

**K.** Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu

**W.** Jak było na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków Amen.

**K.** Przystąpię do ołtarza Bożego

**W.** Ad Deum qui laetificat juventutem meam.

**W.** Do Boga, który jest weselem moim od młodości

**K.** Adjutorium nostrum (+) in nomine Domini.

**K.** Wspomożenie nasze (+) w Imieniu Pana.

**W.** Qui fecit coelum et terram.

**W.** Który stworzył niebo i ziemię.

*Kapłan głęboko pochylony odmawia spowiedź ogólną*

**K.** Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariae semper virgini, beato Michaeli archangelo, beato Joanni Baptistae, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis et vobis fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper virginem, beatum Michaelem archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

**K.** Spowiadam się Bogu wszechmogącemu, Najświętszej Maryi zawsze Dziewicy, świętemu Michałowi Archaniołowi, świętemu Janowi Chrzcicielowi, świętym Apostołom Piotrowi i Pawłowi, wszystkim Świętym i wam, bracia, że bardzo zgrzeszyłem, myślą, mową i uczynkiem: *Ksiądz uderza się trzykroć w piersi* moja wina, moja wina, moja bardzo wielka wina. Przeto błagam Najświętszą Maryję zawsze Dziewicę, świętego Michała Archanioła, świętego Jana Chrzciciela, świętych Apostołów Piotra i Pawła, wszystkich świętych, i was, bracia, abyście się za mnie modlili do Pana Boga naszego.

*Ministrant i wierni proszą za kapłanem*

**W.** Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam aeternam.

**W.** Niech się zmiłuje nad tobą Bóg wszechmogący, a odpuściwszy ci grzechy twoje, niech cię doprowadzi do żywota wiecznego.

**K.** Amen.

**K.** Amen.

*Ministrant i wierni mówią pochyleni*

**W.** Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper virgini, beato Michaeli archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis et tibi, Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et opere:

*Uderzyć się trzykroć w piersi mówiąc:*

mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper virginem, beatum Michaelem archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

*Kapłan wstawia się za ogółem wiernych*

**K.** Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam æternam.

**W.** Amen,

**K.** Indulgentiam, (+) absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

**W.** Amen,

**K.** Deus, tu conversus vivificabis nos.

**W.** Et plebs tua lætabitur in

**K.** Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

**W.** Et salutare tuum da nobis.

**K.** Domine, exaudi orationem meam.

**W.** Et clamor meus ad te veniat

**K.** Dominus vobiscum.

**W.** Spowiadam się Bogu wszechmogącemu, Najświętszej Maryi zawsze Dziewicy, świętemu Michałowi Archaniołowi, świętemu Janowi Chrzcicielowi, świętym Apostołom Piotrowi i Pawłowi, wszystkim Świętym i tobie, Ojczy, że zgrzeszyłem bardzo myślą, mową i uczynkiem:

moja wina, moja wina, moja bardzo wielka wina. Przeto błagam Najświętszą Maryję zawsze Dziewicę, świętego Michała Archanioła, świętego Jana Chrzciciela, świętych Apostołów Piotra i Pawła, wszystkich świętych, i ciebie, Ojczy, o modlitwę do Pana Boga naszego.

**K.** Niech się zmiłuje nad wami Bóg wszechmogący, a odpuściwszy wam grzechy, niech was doprowadzi do żywota wiecznego.

**W.** Amen.

**K.** Pan wszechmogący i miłosierny niechaj nam udzieli przebaczenia, (+) rozgrzeszenia i odpuszczenia grzechów naszych.

**W.** Amen.

**K.** O Boże, tchnij w nas życie nowe

**W.** A lud Twój rozraduje się w Tobie.

**K.** Okaz nam, Panie, miłosierdzie Twoje.

**W.** I daj nam zbawienie Twoje.

**K.** Panie, wysłuchaj modlitwy mojej.

**W.** A wołanie moje niech do Ciebie dotrze.

**K.** Pan z wami.

**W.** Et cum spiritu tuo.

**K.** Oremus.

**W.** I z duchem twoim.

**K.** Módlmy się

*Kapłan wstępuje po stopniach ołtarza - ministranci wstają razem i klękają na pierwszym stopniu. Kapłan odmawia modlitwy:*

Zgładź nieprawości nasze, prosimy, Panie, abyśmy do przybytku najświętszego z czystym sercem zasłużyli Przez Chrystusa, Pana naszego. Amen.

Prosimy Cię, Panie, racz dla zasług Świętych Twoich, których szczątki (relikwie) tu się znajdują, oraz wszystkich Świętych odpuścić wszystkie grzechy moje. Amen

**K.** [tekst antyfony na Introit w dzisiejszej Mszy]

*Następnie mówi się Kyrie. Na czas recytacji należy powstać.*

**K.** Kyrie eleison.

**W.** Kyrie eleison.

**K.** Kyrie eleison.

**W.** Christe eleison

**K.** Christe eleison

**W.** Christe eleison

**K.** Kyrie eleison.

**W.** Kyrie eleison.

**K.** Kyrie eleison.

**K.** Panie, zmiłuj się.

**W.** Panie, zmiłuj się.

**K.** Panie, zmiłuj się.

**W.** Chryste, zmiłuj się.

**K.** Chryste, zmiłuj się.

**W.** Chryste, zmiłuj się.

**K.** Panie, zmiłuj się.

**W.** Panie zmiłuj się.

**K.** Panie, zmiłuj się.

*Następuje recytacja Gloria. Stoimy.*

*Gloria opuszcza się w okresach pokutnych i w dni liturgiczne niższej klasy.*

**K.** Gloria in excelsis Deo.

**W.** Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus,

**K.** Chwała na wysokości Bogu.

**W.** A na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Chwalimy Cię. Błogosławimy Cię. Wielbimy Cię. Wysławiamy Cię. Dzięki Ci składamy, bo wielka jest chwała Twoja. Panie Boże, Królu Niebios, Boże, Ojczy wszechmogący. Panie Synu Jednorodzony, Jezu Chryste. Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca. Który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami. Który gładzisz grzechy świata przyjm błagania nasze. Który siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Albowiem tylko Tyś sam jeden święty.

Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu <i>(Czynimy znak krzyża)</i> in gloria Dei Patris. Amen.	Tylko Tyś jest Panem. Tylko Tyś najwyższy, Jezu Chryste. Z Duchem Świętym w chwale Boga Ojca. Amen.
---	---

*Kapłan całuje ołtarz, zwraca się do wiernych i czyta modlitwę zwaną Kolektą. Pozostajemy w postawie stojącej.*

<b>K.</b> Dominus vobiscum. <b>W.</b> Et cum spiritu tuo. <b>K.</b> Oremus. [Kolekta - tekst modlitwy w dzisiejszej Mszy] ... per omnia saecula saeculorum. <b>W.</b> Amen	<b>K.</b> Pan z wami. <b>W.</b> I z duchem twoim. <b>K.</b> Módlmy się. [tekst modlitwy w dzisiejszej Mszy] ...przez wszystkie wieki wieków. <b>W.</b> Amen
--	--

*Następnie kapłan czyta Lekcję. Wierni siadają.*

**K.** [tekst Lekcji w dzisiejszej Mszy]

*Po Lekcji kapłan odmawia Graduał i Alleluja. W okresach pokutnych zamiast Alleluja odmawia się Traktus. W Okresie Wielkanocnym zamiast Graduału odmawia się dodatkowy werset Alleluja.*

*Na czas modlitw pozostajemy w postawie siedzącej.*

**K.** [tekst Graduału w dzisiejszej Mszy]

*Kapłan czyta wezwania i Ewangelię. Wierni wstają.*

<b>K.</b> Dominus vobiscum. <b>W.</b> Et cum spiritu tuo. <b>K.</b> Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaenum/ Lucam/ Ioannem. <b>W.</b> Gloria tibi, Domine.	<b>K.</b> Pan z wami. <b>W.</b> I z duchem twoim. <b>K.</b> Wyjątek z Ewangelii według św. Mateusza/Marka/Łukasza/Jana <b>W.</b> Chwała Tobie Panie.
---	--

**K.** [tekst Ewangelii w dzisiejszej Mszy]

*W ważniejsze święta recytuje się Credo. Na czas recytacji wstajemy.*

<b>K.</b> Credo in unum Deum. <b>W.</b> Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum,	<b>K.</b> Wierzę w jednego Boga, <b>W.</b> Ojca wszechmogącego, Stworzyciela nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. I
--	--

Iesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis. **(przyklekamy)** Et incarnatus est de spiritu sancto ex **Maria virgine: et homo factus est.** **(wstajemy)** Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos, et mortuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: Qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. **(Czynimy znak krzyża)** Et vitam venturi saeculi. Amen.

w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Syna Bożego jednorodzonego, który jest zrodzony przed wszystkimi wiekami. Bóg z Boga, Światłość ze Światłości. Bóg prawdziwy z Boga prawdziwego. Zrodzony a nie stworzony, współistotny Ojcu, a przez Niego wszystko się stało. On to dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z niebios. **I za sprawą Ducha Świętego przyjął ciało z Maryi dziewicy i stał się człowiekiem.** Ukrzyżowany również za nas, pod Poncjuszem Piłatem został umęczony i pogrzebany. I zmartwychwstał dnia trzeciego, jak oznajmia Pismo. I wstąpił do nieba, siedzi po prawicy Ojca. I powtórnie przyjdzie w chwale sądzić żywych i umarłych, a Królestwu Jego nie będzie końca. Wierzę w Ducha Świętego, Pana i Ożywiciela, który od Ojca i Syna pochodzi, który z Ojcem i Synem wspólnie odbiera uwielbienie i chwałę, który mówił przez Proroków. Wierzę w jeden, święty, powszechny i apostołski Kościół Wyznaje jeden chrzest na odpuszczenie grzechów. I oczekuję wskrzeszenia umarłych i żywota wiecznego w przyszłym świecie. Amen.

*Kapłan całuje ołtarz i pozdrawia wiernych wzywając wszystkich do modlitwy. Po wezwaniu siadamy.*

**K.** Dominus vobiscum.  
**W.** Et cum spiritu tuo.  
**K.** Oremus.

**K.** Pan z wami.  
**W.** I z duchem twoim.  
**K.** Módlmy się.

**K.** [tekst antyfony na Offertorium w dzisiejszej Mszy]



*Kapłan podczas obrzędów ofiarowania odmawia szereg modlitw:*

Przyjmij, Ojcze święty, wszechmocny, wiekuisty Boże, tę hostię niepokalaną, którą ja niegodny sługa Twój, ofiarowuję Tobie, Bogu mojemu żywemu i prawdziwemu, za niezliczone grzechy, zniewagi i niedbalstwa moje, za wszystkich tu obecnych, a także za wszystkich wiernych Chrześcijan, żywych i umarłych, aby mnie i im posłużyła do zbawienia w życiu wiekuistym. Amen.

Boże, któryś godność natury ludzkiej, przedziwnie stworzył i jeszcze przedziwniej naprawił, spraw przez tę tajemnicę wody i wina, abyśmy mieli uczestnictwo w Bóstwie Tego, który raczył stać się uczestnikiem człowieczeństwa naszego, Jezus Chrystus, Syn Twój, Pan nasz, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego Bóg: przez wszystkie wieki wieków. Amen.

Ofiarujemy Ci, Panie, kielich zbawienia, Twojej zebrząc łaskowości, aby jako wonność wdzięczną wzniosł się przed oblicze Twego Boskiego Majestatu za nasze i całego świata zbawienie. Amen.

W duchu pokornych i w sercu skruszonych, przyjm nas, o Panie, i niech ofiara nasza tak się dziś przed obliczem Twoim dokona, aby się podobała Tobie, Panie Boże.

Przyjdź, Dawco świętości, wszechmogący wiekuisty Boże, i pobłogosław (+) tę ofiarę przygotowaną dla chwały świętego Imienia Twojego.

Umywam ręce na znak niewinności: I obchodzę ołtarz Twój Panie. Ażeby śpiewać głośno chwałę Twoją, Aby wysławiać wszystkie cuda Twoje. Umiłowałem, Panie, piękność domu Twego, Stałe mieszkanie Twego Majestatu. Nie trąc mnie, Boże, razem z grzesznikami, Ni życia mego z mężami krwawymi. Ich ręce bowiem splamione zbrodniami, Prawica pełna zapłaty przekupstwa. Ja zaś swe życie wiodę w uczciwości, Ratuj mnie przeto, bądź mi litościwy. Nogi moje stoją na gruncie bezpiecznym: Pragnę Cię chwalić w gronie sług Twoich, Panie. Chwała Ojcu.

Przyjmij, Trójco Święta, tę ofiarę, którą Ci składamy na pamiątkę męki, zmartwychwstania i wniebowstąpienia Jezusa Chrystusa, Pana naszego, oraz na cześć Najświętszej Maryi Zawsze Dziewicy, świętego Jana Chrzciciela, świętych Apostołów Piotra i Pawła, a także tych (których szczątki są w ołtarzu i wszystkich świętych: niech posłuży im ku chwale, nam zaś pomoże do zbawienia; niechaj ci, których ze czcią wspominamy na ziemi, raczą orędownąć za nami w niebie: przez tegoż Chrystusa, Pana Naszego. Amen.

*Kapłan całuje ołtarz i zwraca się do wiernych, którzy mogą odpowiadać z ministrantami.*

**K.** Orate, fratres, ut meum ac vestrum | **K.** Módlcie się, Bracia, aby moja i  
sacrificium acceptabile fiat apud | wasza ofiara była przyjęta przez Boga

Deum Patrem omnipotentem.  
**W.** Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiae suae sanctae.  
**K.** Amen.

Ojca wszechmogącego.  
**W.** Niech przyjmie Pan ofiarę z rąk twoich na cześć i chwałę Imienia swego, oraz na pożytek nasz i całego świętego Kościoła swego.  
**K.** Amen.

*Po czym celebrans odmawia po cichu Sekretę, na zakończenie której czyta głośno poniższe wezwanie. Odpowiadając wstajemy.*

**K.** Per omnia saecula saeculorum.  
**W.** Amen.

**K.** Przez wszystkie wieki wieków.  
**W.** Amen.

*Następuje dialog przed prefacją i prefacja. Nadal stoimy. Poniżej podana jest prefacja wspólna (Communis). Odmawiana w dni liturgiczne nie mające własnej prefacji. Inne prefacje podane są na końcu tego mszalika.*

*Od Bożego Narodzenia do 5 stycznia odmawia się prefację o Bożym Narodzeniu.*

*Od 6 do 13 stycznia – prefację o Objawieniu Pańskim.*

*Od Środy Popielcowej do Niedzieli Męki Pańskiej (5 niedziela Wielkiego Postu) wyłącznie – prefację wielkopostną.*

*Od Niedzieli Męki Pańskiej do Wielkiego Czwartku – o Krzyżu Świętym.*

*Od Wigilii Paschalnej do Wigilii Wniebowstąpienia – prefację Wielkanocną.*

*Od Wniebowstąpienia do Wigilii Zesłania Ducha Świętego wyłącznie – o Wniebowstąpieniu.*

*Od Wigilii Zesłania Ducha Świętego do soboty w oktawie Zesłania – o Duchu Świętym.*

**K.** Dominus vobiscum.  
**W.** Et cum spiritu tuo.  
**K.** Sursum corda.  
**W.** Habemus ad Dominum.  
**K.** Gratias agamus Domino Deo nostro.  
**W.** Dignum et justum est.  
**K.** Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus: per Christum, Dominum nostrum.

**K.** Pan z wami.  
**W.** I z duchem twoim.  
**K.** W górę serca,  
**W.** Mamy je ku Panu.  
**K.** Czyńmy dzięki Panu Bogu naszemu.  
**W.** Godne jest to i sprawiedliwe.  
**K.** Prawdziwie jest to godnie i sprawiedliwie, słusznie i zbawiennie, abyśmy zawsze i wszędzie dzięki Tobie czynili, Panie, święty Ojcze, wszechmogący wiekuisty Boże, przez

Per quem maiestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli caelorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecamur, suppliciter confessione dicentes:

Chrystusa, Pana naszego.

Przez Niego Twój majestat chwałą Aniołowie, uwielbiają Panowania, ze drżeniem czczą Mocarstwa. Wspólnie z nimi w radosnym uniesieniu sławią Niebiosą. Moce niebieskie i błogosławione Serafyny. Dozwól, błagamy, aby i nasze głosy przyłączyły się do nich i ze czcią uniozoną wołały:

*Następuje recytacja Sanctus. Zachowujemy postawę stojącą.*

**W.** Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

*(Czynimy znak krzyża)* Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

**W.** Święty, Święty, Święty, Pan Bóg Zastępów. Pełne są niebiosy i ziemia chwały Twojej. Hosanna na wysokości.

Błogosławiony, który idzie w imię Pańskie. Hosanna na wysokości.

*Po zakończeniu recytacji Sanctus klękamy.*

*Kapłan po cichu odmawia Kanon Rzymski. W tym czasie możemy prywatnie adorować Boga w milczeniu lub śledzić podane niżej modlitwy celebransą.*

Ciebie więc, najmiłociwszy Ojczy, przez Jezusa Chrystusa Syna Twojego, Pana naszego, pokornie błagamy i prosimy: przyjmij te dary, te daniny, te święte, nieskalane ofiary.

Składamy Ci je przede wszystkim za Kościół Twój Święty, powszechny: racz Go obdarzyć pokojem, strzec, jednoczyć i rządzić Nim na całym okręgu ziemskim, wraz ze sługą Twoim Papieżem naszym N., i Biskupem naszym N., i ze wszystkimi prawowiernymi powszechnej i apostołskiej wiary wyznawcami.

Pomnij, Panie na sługi i służebnice Twoje NN. *(kapłan wspomina osoby za które się modli)* i na wszystkich tu obecnych, których wierność jest Ci wiadoma, a gorliwość znana, za których tobie ofiarujemy i którzy Ci składają tę ofiarę uwielbienia za siebie samych i za wszystkich swoich, za odkupienie dusz swoich, w nadziei zbawienia i ocalenia swego, oddając dary swoje, Tobie, Bogu wiecznemu, żywemu i prawdziwemu.

W świętym obcowaniu, ze czcią wspominamy przede wszystkim wślawioną zawsze Dziewicę Maryję, Rodzicę Boga, Pana naszego, Jezusa Chrystusa, a także św. Józefa Oblubieńca Najświętszej Dziewicy i Świętych Apostołów i Męczenników Twoich: Piotra i Pawła, Andrzeja, Jakuba Jana, Tomasza, Jakuba, Filipa, Bartłomieja, Mateusza, Szymona, i Tadeusza, Linusa, Kleta, Klemensa,

Ksystusa, Korneliusza, Cypriana, Wawrzyńca, Chryzogona, Jana i Pawła, Kosmę i Damiana, i wszystkich Świętych Twoich: racz dla ich zasług i modlitw wspierać nas w każdej potrzebie pomocą Swojej opieki. Przez tegoż Chrystusa, Pana naszego. Amen.

*Słyszemy dzwonek.*

Prosimy Cię przeto, Panie, abyś tę ofiarę sług Twoich i całej rodziny Twojej miłościwie przyjął, dni życia naszego w pokoju swym ustalił i zechciał od wiecznego potępienia nas wybawić i zaliczyć w poczet wybranych Twoich. Przez Chrystusa, Pana naszego. Amen.

Wśród wszystkich ofiar, prosimy Cię, Ty Boże, racz tę pobłogosławić, uznać, zatwierdzić, prawdziwą i miłą sobie uczynić, tak, żeby stała się dla nas Ciałem i Krwią najmilszego Syna Twojego, Pana naszego, Jezusa Chrystusa.

Który w przedzień Swej Męki wziął chleb w święte i czcigodne ręce Swoje, a wzniosłszy oczy ku niebu do Ciebie, Boga, Ojca Swego wszechmogącego, Tobie czyniąc dzięki, pobłogosławił, połamał i rozdał uczniom Swoim, mówiąc: Bierzcie i pożywajcie z niego wszyscy:

**TO JEST BOWIEM CIAŁO MOJE.**

*Następuje podniesienie Hostii. Ministrant dzwoni, a wierni adorują w ciszy.*

Podobnież, gdy było po wieczerzy, ujmując i ten przesławny Kielich w święte i czcigodne ręce Swoje, również dzięki Tobie czyniąc, pobłogosławił i podał uczniom Swoim, mówiąc: Bierzcie i pijcie z niego wszyscy:

**TO JEST BOWIEM KIELICH KRWI MOJEJ, NOWEGO I WIECZNEGO PRZYMIERZA, TAJEMNICA WIARY, KTÓRY ZA WAS I ZA WIELU WYLANY BĘDZIE NA ODPUSZCZENIE GRZECHÓW.**

To ile razy czynić będziecie, na moją czyńcie pamiątkę.

*Następuje podniesienie kielicha z Krwią Pańską.*

Przeto i my słudzy Twoi, Panie, oraz lud Twój święty, wspominając tak błogosławioną Mękę, jak też i Zmartwychwstanie z otchłani i chwalebne Wniebowstąpienie tegoż Chrystusa, Syna Twojego, Pana naszego, ofiarujemy przedostojnemu Majestatowi Twojemu, z darów i dobrodziejstw Twoich, Hostię czystą, Hostię świętą, Hostię Niepokalaną, Chleb święty wiekuistego życia i Kielich zbawienia wiecznego.

Racz na nie wejrzeć przejednanym i łaskawym obliczem i przyjąć je tak mile, jak mile przyjąć raczyłeś dary sprawiedliwego sługi Twego Abła i ofiarę Patriarchy naszego Abrahama i tą, którą Ci złożył najwyższy Kapłan Melchizedech, ofiarę świętą, Hostię niepokalaną.

Pokornie Cię błagamy, wszechmogący Boże, rozkaż, by ręce świętego Anioła Twego zaniósł tę Ofiarę na niebiański Twój ołtarz, przed oblicze Boskiego Majestatu Twego, abyśmy wszyscy, tego ołtarza uczestnicy, pożywając przenajświętsze Ciało i Krew Syna Twego, otrzymali z niebios pełnię błogosławieństwa i łaski. Przez tegoż Chrystusa, Pana naszego. Amen.

Pomnij też, Panie, na sługi i służebnice Twoje NN. *(kapłan wspomina osoby za które się modli)*, którzy nas wyprzedzili ze znamieniem wiary i śpią snem

pokoju. Błagamy Cię, Panie, użyż im i wszystkim tym, którzy w Chrystusie spoczywają, miejsca ochłody, światła i pokoju. Przez tegoż Chrystusa, Pana naszego. Amen.

Nam także, grzesznym sługom Twoim, którzy pokładamy nadzieję w mnóstwie litości Twojej, racz dać jakiś udział i obcowanie ze świętymi Twoimi Apostołami i Męczennikami: Janem, Szczepanem, Maciejem, Barnabą, Ignacym, Aleksandrem, Marcelem, Piotrem, Felicją, Perpetuą, Agatą, Łucją, Agnieszką, Cecylią, Anastazją, i całym gronem Twych Świętych; dopuść nas, prosimy, do ich współdziedziactwa, nie z naszych zasług biorąc miarę, lecz przebaczeniem obdarzając Przez Chrystusa, Pana naszego.

Przez Niego, Panie, te wszystkie dary zawsze dobrymi stwarzasz, uświęcasz, ożywasz, błogosławisz i nam ich udzielasz.

Przez Niego i z Nim, i w Nim masz, Boże Ojczyce wszechmogący, w jedności Ducha Świętego, wszelką cześć i chwałę.

*Na zakończenie Kanonu słyszymy odmówione głośno:*

**K.** Per omnia saecula saeculorum.

**K.** Przez wszystkie wieki wieków.

*Wstajemy i odpowiadamy*

**W.** Amen.

**W.** Amen.

*Celebrans, razem z wiernymi recytuje Pater Noster.*

**K.** Oremus. Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

**W.** Sed libera nos a malo.

**K.** Amen.

**K.** Módlmy się. Nauką zbawienną zachęteni i Boskim ustanowieniem przygotowani, ośmielamy się mówić:

Ojczyce nasz, Któryś jest w niebie, święć się Imię Twoje. Przyjdź królestwo Twoje, Bądź wola Twoja, jako w niebie tak i na ziemi: Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj. I odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom. I nie wódź nas na pokuszenie.

**W.** Ale nas zbaw ode złego.

**K.** Amen.

*Kapłan cicho odmawia podaną niżej modlitwę i kończy ją głośnym wezwaniem. Pozostajemy w postawie stojącej.*

Wybaw nas, prosimy Cię, Panie od wszelkich nieszczęść przeszłych, obecnych i przyszłych, a za przyczyną Najświętszej i chwalebnej zawsze Dziewicy,

Bogarodzicy Maryi, świętych Apostołów Twoich Piotra i Pawła, oraz Andrzeja i wszystkich Świętych, udziel nam miłościwie pokoju za dni naszych, abyśmy wsparci pomocą miłosierdzia Twego i od grzechu byli zawsze wolni i od wszelkiej trwogi bezpieczni. Przez tegoż Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twojego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego Bóg.

**K.** Per omnia saecula saeculorum.

**W.** Amen.

**K.** Pax Domini sit semper vobiscum.

**W.** Et cum spiritu tuo.

**K.** Przez wszystkie wieki wieków.

**W.** Amen.

**K.** Pokój Pana niech będzie zawsze z wami.

**W.** I z duchem twoim.

### *Następuje recytacja Agnus Dei.*

**W.** Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

**W.** Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, obdarz nas pokojem.

### *Kłękamy. Następują ciche prywatne modlitwy kapłan.*

Panie Jezu Chryste, któryś rzekł Apostołom Twoim: pokój wam zostawiam, pokój Mój wam daję, patrz nie na grzechy moje, lecz na wiarę Twojego Kościoła, i racz go według Twej woli obdarzać pokojem i w jedności umacniać, który żyjesz i królujesz Bóg, przez wszystkie wieki wieków. Amen.

Panie Jezu Chryste, Synu Boga żywego, który z woli Ojca za sprawą Ducha Świętego, przez śmierć Swoją świat ożywiłeś, wybaw mnie przez to Przenajświętsze Ciało i Krew Twoją od wszelkich nieprawości moich i od wszelkiego zła i spraw, bym zawsze strzegł przykazań Twoich i nie dozwól, bym się kiedykolwiek odłączył od Ciebie, który z tymże Ojcem i Duchem Świętym żyjesz i królujesz Bóg, na wszystkie wieki wieków. Amen.

Przyjęcie Ciała Twego, Panie Jezu Chryste, które ja, niegodny sługa, spożywać się ważę, niechaj mi się nie obróci na sąd i potępienie, lecz niechaj raczej posłuży mi ku obronie i uzdrowieniu duszy i ciała: który żyjesz i królujesz z Bogiem Ojcem w jedności Ducha Świętego Bóg, przez wszystkie wieki wieków. Amen.

*Następnie przyjmuje on komunię.*

Chleb niebiański przyjmę i wezwę Imienia Pana.

Panie, nie jestem godzien, abyś wszedł do wnętrza mego, ale rzeknij tylko słowem, a będzie uzdrowiona dusza moja. *(trzykrotnie)*

Ciało Pana naszego Jezusa Chrystusa niechaj strzeże duszy mojej na żywot wieczny. Amen.

Cóż zwrócę Panu za wszystko, co dla mnie uczynił; Kielich zbawienia wezmę i wezwę Imienia Pana. Wielbiąc zawołam do Pana i od nieprzyjaciół moich będę ocalony.

Krew Pana naszego Jezusa Chrystusa niechaj strzeże duszy mojej na żywot wieczny. Amen.

*Po przyjęciu komunii kapłan zwraca się do wiernych i trzymając Hostię Świętą, mówi:*

**K.** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

**K.** Oto Baranek Boży: oto który gładzi grzechy świata

*Odpowiadamy trzykrotnie, uderzając się w piersi:*

**W.** Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

**W.** Panie, nie jestem godzien, abyś wszedł do wnętrza mego, ale rzeknij tylko słowem, a będzie uzdrowiona dusza moja.

*Komunię przyjmuje się w postawie klęczącej. Przy udzielaniu Komunii Świętej wiernym, kapłan mówi:*

**K.** Corpus Domini nostri Iesu Christi custodiat animam tuam in vitam aeternam. Amen.

**K.** Ciało Pana naszego Jezusa Chrystusa niechaj strzeże duszy Twojej na żywot wieczny. Amen.

*Nie odpowiada się Amen.*

*Po Komunii celebrans odmawia prywatne modlitwy.*

Cośmy usty spożyli, Panie, daj czystym przyjąć umysłem, a dar ten doczesny niech się nam stanie lekarstwem na wieczność.

Ciało Twe, Panie, które spożyłem, i Krew, którą wypilem, niech przywrze do mego wnętrza, i spraw, aby zmaza grzechów nie została we mnie, którego czyste i święte posiliły Sakramenta. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków. Amen.

*Następnie kapłan czyta antyfonę na Komunię.*

**K.** [Communio – tekst antyfony w dzisiejszej Mszy]

*Kiedy kapłan odmawia modlitwę po Komunii wstajemy.*

**K.** Dominus vobiscum.

**W.** Et cum spiritu tuo.

**K.** Oremus.

[Postcommunio – tekst modlitwy w dzisiejszej Mszy]

...per omnia saecula saeculorum.

**W.** Amen.

**K.** Pan z wami.

**W.** I z duchem twoim.

**K.** Módlmy się.

[tekst modlitwy w dzisiejszej Mszy]

...przez wszystkie wieki wieków.

**W.** Amen.

*Następuje rozesłanie wiernych.*

**K.** Dominus vobiscum.

**W.** Et cum spiritu tuo.

**K.** Ite, missa est.

**W.** Deo gratias.

**K.** Pan z wami.

**W.** I z duchem twoim.

**K.** Idźcie, ofiara spełniona.

**W.** Bogu niech będą dzięki.

*Kłękamy. Kapłan błogosławi wiernych. Czynimy znak krzyża.*

**K.** Benedicat vos omnipotens Deus, Pater et Filius et Spiritus Sanctus.

**W.** Amen.

**K.** Niech was błogosławi Bóg Wszechmogący, Ojciec, Syn i Duch Święty.

**W.** Amen.

*Wstajemy. Kapłan czyta ostatnią Ewangelię.*

**S.** Dominus vobiscum.

**M.** Et cum spiritu tue.

**S.** (+) Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

**M.** Gloria tibi Domine.

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum.

Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt.

**K.** Pan z wami.

**W.** I z duchem twoim.

**K.** (+) Początek świętej Ewangelii według Świętego Jana.

**W.** Chwała Tobie Panie.

Na początku było Słowo, a Słowo było u Boga, a Bogiem było Słowo. Ono to było na początku u Boga. Wszystko przez nie się stało, a bez Niego nic się nie stało, co się stało. W Nim było życie, a Życie było Światłością ludzi, a Światłość w ciemnościach świeci, a ciemności Jej nie ogarnęły.



Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine.

Erat lux vera quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine ejus. Qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

*(hic genuflectitur)* ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitavit in nobis et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

**M.** Deo gratias.

Był człowiek posłany od Boga, a na imię mu było Jan. Ten przyszedł na świadectwo, aby świadczyć o Światłości, aby przezeń wszyscy uwierzyli. Nie był on Światłością, ale miał świadczyć o Światłości.

Było Światło prawdziwe, które oświeca każdego człowieka, gdy na ten świat przychodzi. Ono było na świecie, a świat przez nie został uczyniony, a świat Go nie poznał. Do swego przyszło, a swoi Go nie przyjęli. Tym zaś wszystkim, którzy Go przyjęli, dało moc, by się stali synami Bożymi, tym co wierzą w Imię Jego, którzy nie ze krwi, ani z pożądliwości ciała, ani z woli męża, ale z Boga się narodzili.

*(tu wszyscy klękają)* A SŁOWO CIAŁEM SIĘ STAŁO i mieszkało między nami. I oglądaliśmy chwałę Jego, chwale jako Jednorodzonego od Ojca, pełnego łaski i prawdy.

**W.** Bogu niech będą dzięki.

*W tym miejscu kończą się obrzędy Mszy Świętej. Po Mszy cichej mogą zostać odmówione modlitwy polecane przez Leona XIII.*

Ave Maria (ter)

Salve Regina, Mater misericordiae. Vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus exsules filii Hevae. Ad te Suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Zdrowaś Maryjo (trzy razy)

Witaj Królowo, Matko miłosierdzia, życie słodczy i nadziejo nasza, witaj! Do Ciebie wołamy, wygnańcy, synowie Ewy. Do Ciebie wzdychamy, jęcząc i płacząc na tym łez padole. Racz przeto, Orędowniczko nasza, miłosierne oczy twoje zwrócić na nas i na Jezusa, błogosławiony owoc żywota twego okaz nam po tym wygnaniu. O łaskawa, o litościwa, o słodka Panno Maryjo!

**K.** Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.  
**W.** Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus. Deus refugium nostrum et virtus, populum ad te clamantem propitius respice; et intercedente gloriosa et immaculata Virgine Dei Genitrice Maria, cum beato Iosepho eius Sponso, ac beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, et omnibus Sanctis, quas pro conversione peccatorum, pro libertate et exaltatione sanctae Matris Ecclesiae, preces effundimus, misericors et benignus exaudi. Per eumden Christum, Dominum nostrum.  
**W.** Amen.

Sancte Michael Archangele, defende nos in proelio, contra nequitiam et insidias diaboli esto praesidium. Imperat illi Deus, supplices deprecamur: tuque, Princeps militiae caelestis, Satanam aliosque spiritus malignos, qui ad perditionem animarum pervagantur in mundo, divina virtute, in infernum detrude.  
**W.** Amen.

**K.** Cor Iesu sacratissimum  
**W.** Miserere nobis. (*ter*)

**K.** Módl się za nami świętą Bożą Rodzicielko.  
**W.** Abyśmy się stali godnymi obietnic Pana Chrystusowych.

Módlmy się. Boże, ucieczko nasza i mocy, wejrzyj łaskawie na lud Twój do Ciebie wołający i za przyczyną chwalebnej i niepokalanej Dziewicy i Matki Bożej Maryi, z świętym jej Oblubieńcem Józefem, z świętymi Apostołami Twoimi Piotrem i Pawłem, oraz wszystkimi Świętymi, wysłuchaj miłościwie i łaskawie prośby nasze, które za nawrócenie grzeszników, za wolność i wywyższenie świętej Matki Kościoła naszego do Ciebie zanosimy. Przez tegoż Chrystusa, Pana naszego.  
**W.** Amen.

Święty Michale Archaniele!  
Wspomagaj nas w walce, a przeciw niegodziwości i zasadzkom złego ducha bądź naszą obroną. Oby go Bóg pogromić raczył, pokornie o to prosimy, a Ty, Wodzu niebieskich zastępów, Szatana i inne duchy złe, które na zgubę dusz ludzkich po tym świecie krążą, mocą Bożą strąć do piekła  
**W.** Amen.

**K.** Najświętsze Serce Jezusa.  
**W.** Zmiłuj się nad nami! (*trzy razy*)

## ***Prefacje używane w trakcie roku liturgicznego***

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens aeterne Deus.

Quia per incarnati Verbi mysterium, nova mentis nostrae oculis lux tuae claritatis infulsit: ut, dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur.

Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

Zaprawdę godne to i sprawiedliwe, słuszne i zbawienne, abyśmy zawsze i wszędzie Tobie składali dziękczynienie, Panie, Ojczy Świąty, wszechmogący, wieczny Boże:

Albowiem przez tajemnicę wcielonego Słowa zajaśniał oczom naszej duszy nowy blask Twojej światłości, abyśmy poznając Boga w widzialnej postaci, zostali przezeń porwani do umiłowania rzeczy niewidzialnych.

Przeto z Aniołami i Archaniołami, z Tronami i Panowaniami oraz ze wszystkimi hufcami wojska niebieskiego śpiewamy hymn ku Twej chwale, wołając bez końca:

### **Prefacja o Objawieniu**

*Odmawiana od Objawienia Pańskiego do 13 stycznia.*

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens aeterne Deus.

Quia, cum Unigenitus tuus in substantia nostrae mortalitatis apparuit, nova nos immortalitatis suae luce reparavit.

Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

Prawdziwie jest to godne i sprawiedliwe, słuszne i zbawienne, abyśmy zawsze i wszędzie dzięki tobie czynili, Panie, święty Ojczy, wszechmogący, wieczny Boże.

Albowiem kiedy Jednorodzony Syn Twój w śmiertelnej naturze naszej się ukazał, nowym światłem, nieśmiertelności swojej nam przemienił.

I dlatego z Aniołami i Archaniołami, z Tronami i Panowaniami, i z całym wojskiem niebiańskim, hymn chwały Twojej śpiewamy, bez końca wołając:

### **Prefacja Wielkopostna**

*Odmawiana od Środy Popielcowej do Niedzieli Męki Pańskiej (5 niedziela Wielkiego Postu) wyłącznie.*

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater omnipotens aeterne Deus.

Prawdziwie godnie jest to i sprawiedliwe, słusznie i zbawienne, byśmy zawsze i wszędzie dzięki Tobie czynili, Panie, święty Ojczy,

Qui corporali ieiunio vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris et praemia: per Christum Dominum nostrum.

Per quem maiestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

### **Prefacja o Krzyżu Świętym**

*Odmawiana od Niedzieli Męki Pańskiej do Wielkiego Czwartku.*

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

Qui salutem humani generis in ligno crucis constituisti: ut, unde mors oriebatur, inde vita resurgret; et qui in ligno vincebat, in ligno quoque vinceretur: per Christum Dominum nostrum.

Per quem Maiestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt potestates. Caeli caelorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

wszehmogący, wiekuisty Boże.

Który przez post ciała występki powściągasz, ducha podnosisz, cnotę dajesz i nagrodę przez Chrystusa Pana naszego.

Przez Niego Majestat Twój wychwalają Aniołowie, wielbią Panowania, ze drżeniem czczą Mocarstwa. A wspólnie z nimi w radosnym uniesieniu sławią Niebiosa, Moce niebieskie, i błogosławione Serafimy. Dozwól, błagamy, aby i nasze głosy przyłączyły się do nich i ze czcią uniżoną wymawiały:

Prawdziwie godnie jest to i sprawiedliwie, słusznie i zbawiennie, byśmy zawsze i wszędzie dzięki Tobie czynili, Panie, święty Ojczy, wszechmogący, wiekuisty Boże.

Ty żeś zbawienia rodzaju ludzkiego na drzewie krzyża dokonał, aby skąd śmierć początek wzięła, stamtąd i życie zmartwychwstało i aby ten, który na drzewie zwyciężył przez drzewo również był pokonany, przez Chrystusa Pana naszego.

Przez Niego Majestat Twój wychwalają Aniołowie, wielbią Panowania, ze drżeniem czczą Mocarstwa. A wspólnie z nimi w radosnym uniesieniu sławią Niebiosa, Moce niebieskie i błogosławione Serafimy. Dozwól błagamy, aby i nasze głosy przyłączyły się do nich i ze czcią uniżoną wołały:

### **Prefacja Wielkanocna**

*Odmawiana od Wigilii Paschalnej do Wigilii Wniebowstąpienia.*

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare: Te quidem, Domine, omni tempore, sed in hoc potissimum gloriosus praedicare, cum Pascha nostrum immolatus est Christus.

Ipsa enim verus est Agnus, qui abstulit peccata mundi. Qui mortem nostram moriendo destruxit, et vitam resurgendo reparavit.

Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

Prawdziwie godnie jest to i sprawiedliwie, słusznie i zbawiennie, byśmy Ciebie, Panie, każdego zaprawdę czasu, lecz w tym okresie nade wszystko z uwielbieniem wysławiali, kiedy jako Pascha nasza ofiarowany został Chrystus.

On to bowiem prawdziwym jest Barankiem, który zglądził grzechy świata. On śmiercią swoją śmierć naszą zwyciężył i zmartwychwstaniem życie przywrócił.

Przeto z Aniołami i Archaniołami, z Tronami i Panowaniami, oraz ze wszystkimi hufcami wojska niebieskiego hymn ku chwale Twojej śpiewamy, bez końca wołając:

### **Prefacja o Wniebowstąpieniu**

*Odmawiana od Wniebowstąpienia do Wigilii Zesłania Ducha Świętego wyłącznie.*

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus: per Christum, Dominum nostrum.

Qui post resurrectionem suam omnibus discipulis suis manifestus apparuit, et ipsis cernentibus, est elevatus in caelum, ut nos divinitatis suae tribueret esse participes.

Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

Prawdziwie jest to godne i sprawiedliwe, słuszne i zbawiennie, abyśmy zawsze i wszędzie dzięki Tobie czynili, Panie, święty Ojczy, wszechmogący, wiekuisty Boże, przez Chrystusa Pana naszego.

Który po zmartwychwstaniu swoim wszystkim uczniom jawnie się ukazał i w ich oczach wznosił się do nieba, aby dać nam uczestnictwo z Bóstwem swoim.

Przeto z Aniołami i Archaniołami, z Tronami i Panowaniami, oraz ze wszystkimi hufcami wojska niebieskiego hymn ku chwale Twojej śpiewamy, bez końca wołając :

### **Prefacja o Duchu Świętym**

*Odmawiana od Wigilii Zesłania Ducha Świętego do soboty w oktawie Zesłania.*

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater,

Prawdziwie jest to godne i sprawiedliwe, słuszne i zbawiennie, abyśmy zawsze i wszędzie dzięki

omnipotens aeterne Deus: per Christum Dominum nostrum.

Qui ascendens super omnes caelos, sedensque ad dexteram tuam, promissum Spiritum Sanctum in filios adoptionis effudit.

Quapropter profusis gaudiis, totus in orbe terrarum mundos exsultat. Sed et supernae Virtutes, atque angelicae Potestates, hymnum gloriae tuae concinunt, sine fine dicentes:

Tobie czynili, Panie, święty Ojczy, wszechmogący, wiekuisty Boże, przez Chrystusa Pana naszego.

Który wstąpiwszy ponad wszystkie niebiosa i siedząc na prawicy Twojej zesłał obiecane go Ducha Świętego na dzieci przybrane.

Dlatego olbrzymią radością weseli się świat cały na okręgu ziemskim. Lecz i niebieskie Moce i anielskie Mocarstwa hymn ku chwale Twojej śpiewają:

### **Prefacja o Trójcy Świętej**

*Odmawiana we wszystkie niedziele od 14 stycznia do Środy Popielcowej i od Niedzieli Trójcy Świętej do końca roku liturgicznego.*

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus.

Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personae, sed in unius Trinitate substantiae. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spritu sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione verae, sempiternaeque Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adoretur aequalitas.

Quam laudant Angeli, atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

Prawdziwie jest to godnie i sprawiedliwie, słusznie i zbawiennie, abyśmy zawsze i wszędzie dzięki Tobie czynili, Panie święty, Ojczy wszechmogący, wiekuisty Boże.

Ty z jednorodzonym Synem Twoim i Duchem Świętym jeden jesteś Bóg, jeden Pan, nie jednością jedynej osoby, ale w trzech Osobach jednej Istoty. Co bowiem z objawienia Twego wierzymy o Twojej chwale, toż o Synu, to i o Duchu Świętym, bez żadnej różnicy utrzymujemy; tak, iż wyznając prawdziwie i wiekuiste Bóstwo, wielbimy Osób odrębność, w Istocie jedność i równość w Majestacie.

Co też wychwalają Aniołowie i Archaniołowie, Cherubiny i Serafimy, którzy nie przestają wołać codziennie, mówiąc jednogłośnie:

### **Prefacja wspólna (Communis)**

*Odmawiana w dni liturgiczne nie mające własnej prefacji.*

(Tekst podany wyżej).